CNFPT

CONCOURS INTERNE D'INGÉNIEUR EN CHEF TERRITORIAL

SESSION 2010

Epreuve de langue vivante étrangère

consistant en la traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé
dans l'une des langues choisie par le candidat au moment de son inscription

Langue : ALLEMAND

EPREUVE N° 17

Durée : 2 h
Coefficient : 1

SUJET

.../...

NOTA :

- Les candidat(e)s ne doivent porter aucun signe distinctif sur les copies
- Les épreuves sont d'une durée limitée. Aucun brouillon ne sera accepté, la gestion du temps faisant partie intégrante des épreuves.

Mindestens 45 Tote bei Sturm in Frankreich

Der Sturm "Xynthia" ist in der Nacht über Westeuropa hinweggezogen und hat in Portugal und Spanien schwere Schäden verursacht. Am schlimmsten traf es jedoch Frankreich - dort starben mindestens 45 Menschen.

Bis zu 1,50 Meter steht das Wasser noch immer in den Straßen der Hafenstadt La Rochelle. Ganze Orte an der französischen Atlantikküste sind überflutet. Viele Häuser sind unbewohnbar geworden. Die Menschen stehen unter Schock. Viele versuchen zu retten, was noch zu retten ist, wie Jean-Pierre aus dem Küstendorf Aiguillon-sur-Mer: "Wir versuchen jetzt unsere Sachen aus dem ersten Stock in Sicherheit zu bringen, falls es über Nacht noch mal schlimmer wird. Wir holen das Auto, packen es voll und verschwinden."

Der Sturm "Xynthia" hat vielerorts ein Bild der Verwüstung hinterlassen. Bei Windgeschwindigkeiten von bis zu 150 Kilometern in der Stunde wurden in der Nacht Häuser abgedeckt, Bäume entwurzelt.Mittlerweile (1) hat sich der Wind im Westen des Landes gelegt, die Fluten ziehen sich langsam zurück. Überall im Land werden nun die Schäden sichtbar. Auch in Paris. Im Garten von Versailles wurden rund 30 Bäume entwurzelt. Verletzt wurde aber niemand. "Xynthia" hat auch viele Leitungen (2) beschädigt. In ganz Frankreich sind immer noch rund eine Million Menschen ohne Strom.

Der Sturm hat sich mittlerweile leicht abgeschwächt und ist Richtung Ostfrankreich und Luxemburg weitergezogen. Für über 40 Departements im Norden und Osten gilt noch die Sturmwarnung. "Xynthia" ist das schlimmste Unwetter (3) in Frankreich seit mehr als zehn Jahren.

*Nach Anne Christine Heckmann,tagesschau.de,*28.02.2010

(1) mittlerweile : entre-temps

(2) die Leitung (en) : (içi) le câble électrique

(3) das Unwetter = der Sturm

ÉPREUVE N° 17